

Psa

Chapter 108

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

אֶפֶס וְאֲזַמְרָה אֲשִׁירָה אֱלֹהִים לִבִּי נִכּוֹן לְדָוִד׃ מִזְמוֹר שִׁיר בַּיַּיִן
cả và-ca-ngợi hát Đức-Chúa-Trời lòng-tôi lập-vững cho-Đa-vít bài-thơ bài-ca
[H0637](#) [H2167](#) [H7891](#) [H0430](#) [H1732](#) [H4210](#)

כְּבוֹדִי׃
vinh-quang-tôi
[H3519](#)

Hỡi Đức Chúa Trời, lòng tôi vững chắc; Tôi sẽ hát, phải, linh hồn tôi sẽ hát ngợi khen.

שָׁחַר׃ אֲעִירָה וְכִנּוֹר תִּנְבֵּל עֹרָה
bình-minh thức-dậy và-đàn-hạc bầu-đựng thức-dậy-nó
[H7837](#) [H5782](#) [H3658](#) [H5782](#)

Hỡi cầm sắt, hãy tỉnh thức! Chính mình tôi sẽ tỉnh thức thật sớm.

אֲמִים׃ בְּלֹא וְאֲזַמְרָה יְהוָה וּבְעַמִּים אֲדַבֵּר
dân-tộc không và-ca-ngợi-ngươi Đức-Giê-hô-va trong-dân-chúng cảm-tạ-ngươi
[H3816](#) [H1077](#) [H2167](#) [H3068](#) [H3034](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, tôi sẽ cảm tạ Ngài giữa các dân, Hát ngợi khen Ngài trong các nước.

אֲמֵת׃ שָׁחִים וְעַד-חַסְדֶּךָ שָׁמַיִם מֵעַל-גִּבּוֹל כִּי-גָדוֹל וְיָרֵם
sự-chân-thật-ngươi mây-trời và-đến sự-nhân-tử-ngươi trời trên lớn vì
[H0571](#) [H7834](#) [H5704](#) [H8064](#)

Vì sự nhơn từ Chúa lớn cao hơn các tầng trời, Sự chơn thật Chúa đến tận các mây.

כְּבוֹדֶךָ׃ הָאֲרֶץ כָּל-וְעַל אֱלֹהִים שָׁמַיִם עַל-רֹמְהָ
vinh-quang-ngươi đất tất-cả và-trên Đức-Chúa-Trời trời trên tôn-cao-nó
[H3519](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0430](#) [H8064](#)

Hỡi Đức Chúa Trời, nguyện Chúa được tôn cao hơn các tầng trời; Nguyện sự vinh hiển Chúa trở cao hơn cả trái đất!

וְעֲנֵנִי׃ יִמְיִנֶךָ הַיְשׁוּעָה יִדְרִיכֵנִי יִתְּלֵצוֹן לְמַעַן
và-trả-lời-tôi bên-phải-ngươi cứu-nó người-yêu-dấu-ngươi giải-thoát vì-cớ
[H3225](#) [H3467](#) [H4616](#)

Xin hãy lấy tay hữu Chúa mà cứu rỗi, và hãy đáp lời chúng tôi; Hài cho kẻ yêu dấu của Chúa được giải thoát.

סֻּכּוֹת וְעַמֵּק שֶׁכֶם אֲחַלְקָה אֶעֱלֶזָה בְּקִדְשׁוֹ דָּבָר וְאֱלֹהִים
Su-cốt và-trũng Si-chem chia vui-vẻ trong-sự-thánh-khiết-ngươi phán Đức-Chúa-Trời
[H5523](#) [H6010](#) [H7927](#) [H5937](#) [H6944](#) [H1696](#) [H0430](#)

אֲמַדְרָ׃
[H4058]
[H4058](#)

Đức Chúa Trời đã phán trong sự thánh Ngài rằng: Ta sẽ hôn hờ; Ta sẽ chia Si-chem và đo trũng Su-cốt.

מְחַקְקֵי׃ יְהוּדָה רֵאשִׁי מְעוֹז וְאֶפְרַיִם מְנַשֶּׁה לִּי וְגִלְעָד לִי
khắc-tôi Giu-đa đầu-tôi nơi-trú-ấn và-Ép-ra-im Ma-na-se — Ga-la-át —
[H2710](#) [H3063](#) [H4581](#) [H0669](#) [H4519](#) [H1568](#)

Ga-la-át thuộc về ta, Ma-na-se cũng vậy; Ép-ra-im là đờn lữ của đầu ta; Giu-đa là cây phủ việt ta;

וּמוֹאָב 9
סִיר ָרְחֵצִי ַעַל- ְאָדוֹם אֲשָׁלֶיךָ נִעְלִי ַעַל- ַפְּלִשְׁת ְאֶתְרוּעָע:
cái-nồi Mồ-áp trên Ê-đôm ném trên [H7366] giày-dép-tôi reo-hò Phi-li-tin trên
[H4124](#) [H7366](#) [H0123](#) [H7993](#) [H5275](#) [H6429](#) [H7321](#)

Mồ-áp là cái chậu nơi ta tắm rửa; Ta sáng dép ta trên Ê-đôm; Ta cất tiếng reo mừng về đất Phi-li-tin.

מִי ַיְבִלְנִי ַעִיר מְבַצֵּר מִי ַנְחִנִּי ַעַד- ְאָדוֹם: 10
ai dẫn-đi-tôi thành-phố [H4013] ai dẫn-dắt-tôi đến Ê-đôm
[H4310](#) [H4013](#) [H5148](#) [H5704](#) [H0123](#) [H2986](#) [H4310](#)

Ai sẽ đưa tôi vào thành vững bền? Ai sẽ dẫn tôi đến Ê-đôm?

הֲלֹא- ְאֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ וְלֹא- תֵצֵא ְאֱלֹהִים 11
không Đức-Chúa-Trời loại-bỏ-chúng-tôi ra và-không Đức-Chúa-Trời
[H3808](#) [H0430](#) [H3808](#) [H3318](#) [H0430](#)

בְּצָבָאֵתֵינוּ:
trong-quân-đội-chúng-tôi

Hỡi Đức Chúa Trời, há chẳng phải Chúa, là Đấng đã bỏ chúng tôi sao? Hỡi Đức Chúa Trời, Chúa không còn ra trận với đạo binh chúng tôi nữa.

הֲבָה- ָלְנוּ ַעֲזַרְתָּ מִצָּר וְשׁוֹא ַתְּשׁוּעָת ְאָדָם: 12
ban-cho-nó — sự-giúp-đỡ từ-kẻ-nghịch và-sự-hư-không sự-giải-cứu loài-người
[H3051](#) [H5833](#) [H7723](#) [H8668](#) [H0120](#)

Xin Chúa giúp đỡ chúng tôi khỏi sự gian truân; Vì sự giúp đỡ của loài người là hư không.

בְּאֱלֹהִים נַעֲשֶׂה- ַתִּיל וְהוּא יִבּוֹס ַצְרֵינוּ: 13
trong-Đức-Chúa-Trời làm quân-đội và-ây giẫm-đạp kẻ-nghịch-chúng-tôi
[H0430](#) [H2428](#) [H1931](#) [H0947](#)

Nhờ Đức Chúa Trời chúng tôi sẽ làm những việc cả thể; Vì chính Ngài sẽ giày đạp các cừu địch chúng tôi.